French in Luxembourg Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Getting Gas at the Gas Station"

French transcript:

"Femme: Bonjour. J'avais le numéro un. J'ai pris du Diesel.

Manager: Mmh, neuf cent trente.

Femme: D'accord. Et j'ai ici ma carte (de fidélité).

Manager: S'il vous plait.

Femme: Merci. Merci beaucoup.

Manager: S'il vous plaît, madame.

Femme: Merci beaucoup. A la prochaine!

Manager: Merci. Pareillement!"

English translation:

"Woman: Hello. I was on number one. I pumped some diesel.

Manager: Mmh, that will be nine hundred thirty.

Woman: All right. And here is my card\*.

Manager: If you please.

Woman: Thank you. Thank you very much.

Manager: If you please, ma'am.

Woma: Thank you very much. See you again soon!

Manager: Thank you. Same to you.

\*This card allows you to receive a free car wash after a certain amount of liters purchased at this gas station."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated